

ARTICLE XVI.

All expenses connected with extradition shall be borne by the demanding State.

Члан XVI.

Све трошкове око издавања подносиће она Држава која тражи издавање.

ARTICLE XVII.

The stipulations of the present Treaty shall be applicable to the Colonies and foreign possessions of Her Britannic Majesty, so far as the laws for the time being in force in such Colonies and foreign possessions respectively will allow.

Члан XVII.

Одредбе овог Уговора примењиваће се и на колоније и иностране посесије Њенога Британскога Величанства, у колико буду постојећи закони речених колонија и посесија ово дозвољавали.

The requisition for the surrender of a fugitive criminal who has taken refuge in any such Colonies or foreign possessions may be made to the Governor or chief authority of such Colony or possession by any person authorized to act in such Colony or possession as a Consular Officer of Servia.

Молбу за издавање одбеглог кривца, који се склонио у једној таквој колонији или посесији, моћи ће упутити гувернеру или највишој власти такве колоније или посесије ма какво лице овлашћено да у тој колонији или посесији, врши дужност консуларног чиновника Србије.

Such requisitions may be disposed of, subject always, as nearly as may be, and so far as the law of such Colony or foreign possession will allow, to the provisions of this Treaty, by the said Governor or chief authority, who, however, shall be at liberty either to grant the surrender or to refer the matter to his Government.

Такве молбе може, што је могуће више, и у колико закони дотичне колоније или посесије то дозвољавају, према одредбама овог Уговора, извршити речени гувернер или највиша власт, који ће међутим имати право или да дозволе издавање или да предаду ствар својој Влади.

Her Britannic Majesty shall, however, be at liberty to make special arrangements in the British Colonies and foreign possessions for the surrender of criminals from Servia who may take refuge within such Colonies and foreign possessions, on the basis, as nearly as may be, and so far as the law of such Colony or foreign possession will allow, of the provisions of the present Treaty.

Њено Британско Величанство, међутим, моћи ће наредити нарочите прописе у британским колонијама и посесијама за издавање криваца из Србије, који би пребегли у те колоније или посесије, и то што је могуће више, и у колико закони њихови то дозвољавају на основу одредаба овог Уговора.

Requisitions for the surrender of a fugitive criminal emanating from any Colony or foreign possessions of Her Britannic Majesty shall be governed by the rules laid down in the preceding Articles of the present Treaty.

Молбе за издавање одбеглог кривца упућене од стране колонија или иностраних посесија Њенога Британскога Величанства спадају под одредбе горњих чланака овог Уговора.

ARTICLE XVIII.

The present Treaty shall come into force ten days after its publication, in conformity with the forms prescribed by the laws of the High Contracting Parties. It may be terminated by either of the High Contracting Parties at any time on giving to the other six months' notice of its intention to do so.

Члан XVIII.

Овај Уговор ступиће у силу десет дана после његовог обнародовања, а у сагласију с формама одређеним законима Високих Уговорних Страна. Он ће важити све дотле док једна од Уговорних Страна не буде дала другој на знање, шест месеци у напред, своју жељу да исти престане важити.